

2025 年度入学 関西学院大学大学院

総合政策研究科

博士課程後期課程

入学試験(第2次)

英語試験問題

受験についての注意

試験開始の合図があるまで問題文を見ないでください。

解答用紙が不足する場合は、手をあげて監督者に申し出てください。

解答はすべて解答用紙に記入してください。

英和辞書1冊のみ持ち込み可とします（ただし、電子辞書・パソコンの辞書機能等、電子機器類の使用を認めません）。

試験中に、問題用紙の不鮮明・欠落などに気がついた場合は、監督者に申し出て下さい。

試験の途中で退室することはできません。ただし、気分が悪くなったり、体の調子が悪くなったりした場合は、監督者に申し出てください。

2025年2月22日実施

問題 1

次の英文(Jean-Paul Rodrigue (2024) “The Geography of Transport System”, New York: Routledge から抜粋)を読んで各問に答えなさい。

(この部分につきましては、著作権の関係により、公開しません。)

(この部分につきましては、著作権の関係により、公開しません。)

(この部分につきましては、著作権の関係により、公開しません。)

[1] 下線部(あ)を和訳しなさい。

[2] 下線部(い)を和訳しなさい。

[3] 下線部(う)を和訳しなさい。

[4] 下線部(え)にある two opposite effects とはどういうことか説明しなさい。

[5] 下線部(お)を和訳しなさい。

問題 2

以下の文章は、米国のニューヨーク連邦準備銀行に勤めていた Joseph Wang 氏による、おカネの仕組みに関する平易な解説書からの引用です。これを、なるべく辞書を引かずに通読して文意をつかんだ上で、以下の問いに対して、解答用紙に答えを書きなさい。

用語の参考

- ・ Federal Reserve (Fed): 連邦準備制度。米国の中央銀行で、日本では一般に FRB と呼ばれます。
- ・ FDIC : Federal Deposit Insurance Corporation、連邦預金保険公社
- ・ IOU: I owe you の略。借用証書、債務証書と訳されるが、この試験では IOU のままでも可です。
- ・ Treasury: 財務省と国債(財務省証券 Treasury securities)の意味があります(後者はたいてい複数型です)。

仕組みの参考

現代の金融制度は貸し借りの関係で成り立っていて、部門間のバランスシート(貸借対照表)で整理するとよく分かります。バランスシートは資産(assets)と負債(liabilities)からなり、誰かの資産は誰かの負債となっています。解答の参考にしてください。

The Treasury		Fed		Commercial Banks		Corporations, people	
Assets	Liabilities	Assets	Liabilities	Assets	Liabilities	Assets	Liabilities
	Treasuries	Loans	Currency	Currency	Loans	Currency	
		Treasuries	Reserve	Treasuries	Deposits	Treasuries	
				Reserve		Deposits	
				Loans			Loans
Others		Others	Others	Others	Others	Others	Others

- [1] 本文では、おカネ(money)は何種類あり、それぞれは何であり、誰が創り出し、誰が保有すると説明されていますか。一覧表に示しなさい(文章での説明は不要です)。
ただし、あなたの財布の中のおカネで、本文で説明されていないものがあるはずですので、それについて簡潔な文章で追記しなさい。
- [2] 本文で currency は「おカネ」や「通貨」よりも限定的な意味で使われています。
これにふさわしい訳語を示しなさい。
- [3] 下線部(1)を正確に訳しなさい。
- [4] 下線部(2)を正確に訳しなさい。
- [5] 下線部(3)を正確に訳しなさい。
- [6] 下線部(4)を正確に訳しなさい。
- [7] ★印の付いた最後の 2 つの段落で説明されていることを 5~10 行程度で要約しなさい。
誰が誰に対して何をし、誰がどのように仲立ちをするのかをよく理解して書き始めること。

(この部分につきましては、著作権の関係により、公開しません。)

(この部分につきましては、著作権の関係により、公開しません。)

Wang, Joseph J. (2020) *Central Banking 101* (English Edition) (pp.11-17), New York, ISBN 978-0-9991367-4-4,

出題意図

問題 1

大学院での研究に必要な英文の読解力について確認するため。

問題 2

説明文を通読して、著者が説明している概念を理解できる英語力を確認するものである。また、部分的な翻訳の問題によって、英文を文法的にも正確に理解し、その意味を的確に伝える日本語の文章力を試している。問題文は、一般人に貨幣の仕組みを平易に説明する内容のものであり、必ずしも金融や経済に関する専門知識を必要とせず、一定の英語力があれば読解できるものである。また出題者は、問題の最初に専門用語の意味や訳語を示し、本文で示される仕組みの図解も与えており、これを援用して回答できればよい。

解 答 例

問題 1

- [1] 一方、比較的最近に建設されたほとんどのオーストラリア、カナダ、アメリカの分散型都市形態は、自動車への依存を促進し、高レベルのモビリティと結びついています。

- [2] 同時に、コンテナ化によってもたらされた現代の貨物配送における新たな要件〔要求、条件〕を受けて、多くの重要な輸送ターミナル、すなわち港湾施設や鉄道ヤードが郊外に出現しました。

- [3] 専門とする経済セクターによっては、都市や大都市圏のさまざまな地域は、まったく異なる速度〔率〕で発展（または衰退）する可能性があり、これは非常に異質な都市景観をもたらします。

- [4] 「一つは、通勤時間は 1 日 1 時間程度で比較的安定していること、もう一つは、通勤距離が長くなり、公共交通機関ではなく自動車を使用する傾向が強まっていること。」あるいは「通勤時間は安定しているのに(自動車利用により)通勤距離が長くなったこと。」

- [5] それでも、都市形態の進化は経路依存的であり、つまり現在の空間構造は過去の発展の結果であることが示唆されるが、それらの発展は、環境や物理的制約、交通インフラへの投資を含む地域の条件と強く関連していました。

問題 2

[1] 以下のような表を書けばよい。本文で説明されていないおカネは硬貨である。

貨幣の種類	発行者	保有者
不換紙幣	米国政府	だれでも
銀行預金	商業銀行	だれでも
中央銀行準備	米国政府	商業銀行
国債	米国政府	だれでも

[2] 本文の意味では、currency は「現金」または「紙幣」と訳せばよい。

[3]～[7] 問題文の全訳を参照。

問題文の全訳

貨幣(money)とは何か。貨幣といえば多くの人が、長方形の紙切れに歴史上の人物があしらわれた、政府が印刷した不換紙幣(fiat currency)と呼ばれるものを思い浮かべるだろう。これは最もよく知られた貨幣の形態だが、現代の金融システムにおいては、貨幣を構成する物のごく一部に過ぎない。あなたの財布の中を見て、一日にどれだけの通貨を持ち歩き、使っているか考えてみてほしい。他の多くの人たちと同じようならば、あなたの給料は銀行口座に振り込まれ、電子決済で使われる。銀行口座にある数字は銀行預金(bank deposits)と呼ばれるもので、政府ではなく商業銀行によって作られた別の種類の貨幣だ。一般の人々が貨幣だと思っているものの大部分を占めているのは銀行預金である。

実際には、銀行預金はどの銀行や ATM でも、リアルタイムで政府発行の不換紙幣へとシームレスに換金できる。しかし、この 2 つは全く異なる。銀行預金は銀行の「IOU(借用書)」であり、発行銀行が倒産すれば無価値になる可能性がある。一方、100 ドル札は米国政府の一部である連邦準備制度 (Fed、日本では一般に FRB と略される) が発行している。その 100 ドル札は、米国が存在する限り価値を持つものである。⁽¹⁾銀行預金の残高は紙幣(paper bills)よりもはるかに多いので、理論的には、すべての人が預金を引き出せば、銀行は破産してしまう。しかし、政府が口座保有者に対して 25 万ドルの FDIC 預金保険を提供していることもあって、現代人は安心して銀行預金を置いておくので、実際にはそのような問題はない。このため、ほとんどの人にとって銀行預金は不換紙幣と同じくらい安全である。

三番目の種類の貨幣は中央銀行の準備預金(central bank reserve, reserve, 中銀準備、準備)である。これは Fed が発行する特別な種類の貨幣で、商業銀行だけが保有できるものである。銀行預金が商業銀行の「借用書(IOU)」であるのと同様に、中銀準備は Fed の「借用書」である。商業銀行の立場からすれば、準備は現金(currency)と交換可能である。

(2)商業銀行は、Fed に電話をかけて現金の出荷を依頼すれば、準備を不換紙幣に変えることができる。1000 ドルの現金の代金は、Fed の口座から 1000 ドルの準備を引き落として支払う。商業銀行は互いに（あるいは同じように Fed に口座を持っている他の誰かに）支払いを行う際には準備を使用し、それ以外の企業や人々に支払いを行う際には、銀行預金か現金を使用する。

最後の種類の貨幣は国債(Treasuries)である。これは基本的には利子も支払われる一種の貨幣である。不換紙幣や中央銀行準備と同じように、国債は米国政府によって発行される。国債は市場で売却したり、借り入れの担保にしたりすることで、銀行預金と容易に交換することができる。あなたが大口の機関投資家か、数億ドルを保有する大金持ちだとしよう。銀行ではないため中央銀行準備を保有する資格はなく、また FDIC 保険の限度額をはるかに超える金額を持っているため、その資金をすべて商業銀行に預けることは合理的ではない。そういうあなたにとっては国債が貨幣である。

機能的な金融システムでは、すべての貨幣は互いに自由に交換できる。兌換が破綻すると、金融システムに深刻な問題が生じる。(中略)

(3)中央銀行準備預金(central bank reserves、中銀準備あるいは準備とも呼ぶ)は、中央銀行が金融資産を購入したり、融資を行ったりする際に創出される。中央銀行は、中銀準備を創出できる唯一の主体であるため、金融システムにおける準備の総額は、中央銀行の行動によって完全に決定される。これは、国債の売り手が商業銀行であろうと非銀行部門であろうと同じである。Fed が商業銀行から国債を購入した場合、商業銀行の国債資産は中銀準備と交換される。

★ Fed が商業銀行でない者から財務省証券を購入した場合には、その者は Fed に口座を持っておらず、従って中央銀行準備を保有する資格がないため、状況は少し異なる。ある企業が 10 億ドルの財務省証券を Fed に売却した場合には、売却代金はその企業が取引している商業銀行の預金となる。Fed は 10 億ドルの準備を商業銀行の Fed 口座に追加し、商業銀行は 10 億ドルを企業の銀行口座に追加する。取引が終わると、商業銀行は中央銀行準備 10 億ドルと、企業に対する銀行預金負債 10 億ドルの増加によってバランスすることになる。

★ (4)中央銀行準備が Fed のバランスシートから流出することはないが、商業銀行が毎日、互いに支払いを精算することによって入れ替わる。仮にこの企業が、10 億ドルのうち半分を、別の銀行と取引をしている納品業者に支払ったとしよう。その場合、この企業の預金残高は 5 億ドル減少し、納品業者の預金残高は 5 億ドル増加する。その裏では、この企業の取引先銀行は中央銀行準備を 5 億ドルだけ、納品業者の取引先銀行に送金し、その銀行は納品業者の口座に預金 5 億ドルを入金する。